

TANTALUS:

In te quid potest?

THYESTES: Pro me nihil iam metuo: vos facitis mihi

485

Atrea timendum.

TANTALUS:

Decipi cautus times?

THYESTES: Serum est cavendi tempus in medis malis.

catur: unum genitor hoc testor tamen:

ego vos sequor, non duco.

TANTALUS:

Respiciet deus

bene cogitata. perge non dubio gradu.

490

ATREUS · THYESTES

TANTALUS · PLISTHENES · ANONYMUS taciti

ATREUS: Plagis tenetur clausa dispositis fera:

et ipsum et una generis invisi indolem

iunctam parenti cerno. iam tuto in loco

versantur odia. venit in nostras manus

tandem Thyestes; venit, et totus quidem.

495

vix tempero animo, vix dolor frenos capit.

sic, cum feras vestigat et longo sagax

loro tenetur Umber ac presso vias

scrutatur ore, dum procul lento suem

odore sentit, parcat et tacito locum

500

rostro pererrat; praeda cum propior fuit,

cervice tota pugnat et gemitu vocat

dominum morantem seque retinenti eripit:

cum sperat ira sanguinem, nescit tegi;

tamen tegatur. aspice, ut multo gravius

505

squalore vultus obruat maestos coma,

quam foeda haecet barba. praestetur fides —

fratrem iuvat videre. complexus mihi

redde expetitos. quicquid irarum fuit

TANTALUS: Was vermag er wider dich?

485 THYESTES: Für mich fürchte ich nichts mehr: ihr nur macht

mit Atreus fürchtbar.

TANTALUS: Hintergangen zu werden fürchtest du bei dei-

ner Vorsicht?

THYESTES: Zu spät kommt Vorsicht mitten im Ungemach.

Vorán denn: dieses eine indessen beteure ich, euer Vater: ich

folge euch, gehe nicht voran.

TANTALUS: Ein Gott wird auf Wohlbedachtes sein Auge

490 richten. Verfolge deinen Weg mit festem Schritt.

ATREUS · THYESTES · DESSEN DREI SÖHNE alle drei stammen

ATREUS: In den ausgelegten Netzen ist das Wild gefangen:

ich erkenne ihn selbst und, ihrem Vater vereint, zugleich der

verhaßten Sippe Brud. Schon bewegt sich auf sicherem Grunde

495 mein Hassen. In meine Hände ist endlich Thyestes geraten,

hineingeraten ist er, und zwar ganz. Kaum mäßige ich meinen

Sinn, kaum legt meine Empörung sich Zügel an. So der Um-

brer, wenn er Wild aufspürt, schnuppernd an langer Leine ge-

halten wird und mit angepreßter Schnauze die Pfade durch-

sucht — er ist folgsam, so lange er in der Ferne eine Wildsau

500 am durchdringenden Geruch wittert, und lautlos durchstreift

er das Revier. Sobald aber die Beute näher ist, widerstrebt er

mit aller Kraft seines Nackens, ruft mit Gekläff den säumen-

den Herrn und entreißt sich dem ihn Zurückhaltenden: so

weiß Zorn, wittert er Blut, nicht sich zu verhalten. Dennoch

505 verhülle er sich. Siehe, wie von vielem Schmutz starrend das

Haar über seine traurigen Züge fällt, wie erstelle sein Bart

herabhängt. Er sei meiner Treue versichert. Zu Thyestes! Mich

freut, den Bruder wiederzusehen. Gewähre mir die ersten

510 Ermahnungen. Laß allen Zorn vergangen sein. Von diesem

485 *Pro me nihil iam metuo: vos facitis mihi* — *Atrea timendum.* — *Decipi cautus times?* — *Serum est cavendi tempus in medis malis.* — *ego vos sequor, non duco.* — *Respiciet deus bene cogitata. perge non dubio gradu.* — *ATREUS · THYESTES* — *TANTALUS · PLISTHENES · ANONYMUS taciti* — *ATREUS: Plagis tenetur clausa dispositis fera: et ipsum et una generis invisi indolem iunctam parenti cerno. iam tuto in loco versantur odia. venit in nostras manus tandem Thyestes; venit, et totus quidem. vix tempero animo, vix dolor frenos capit. sic, cum feras vestigat et longo sagax loro tenetur Umber ac presso vias scrutatur ore, dum procul lento suem odore sentit, parcat et tacito locum rostro pererrat; praeda cum propior fuit, cervice tota pugnat et gemitu vocat dominum morantem seque retinenti eripit: cum sperat ira sanguinem, nescit tegi; tamen tegatur. aspice, ut multo gravius squalore vultus obruat maestos coma, quam foeda haecet barba. praestetur fides — fratrem iuvat videre. complexus mihi redde expetitos. quicquid irarum fuit*